

玉雕觀音
Figura de Guanyin em jade
Jade figure of Guanyin



Nanhai No.1 shipwreck is the world's existing richest and fullest aggregate of artifacts that reflect the culture of the Maritime Silk Routes. According to the site of its sinking and the characteristics of its artifacts, Nanhai No.1 was a civilian trade ship that set sail from Quanzhou Port during the Song dynasty. It was a Foochow junk, which is among the three major types of ships in ancient China. It was named Nanhai No.1 because it sank in the waters of the South China Sea on the Maritime Silk Routes and it was the first shipwreck that the China underwater archaeological team discovered there.

Nanhai No.1 carries a total of 60,000 to 80,000 artifacts, which is indeed outstandingly rare among the shipwrecks found by China so far. Without a doubt, the discovery of Nanhai No.1 is a first and foremost milestone of China's underwater archaeology.

The Nanhai No.1 shipwreck was salvaged in whole, its largest discovery being the porcelains, including the exquisite items that are exhibited this time: Jingdezhen Kilns (Jiangxi); Dehua Kilns, Cizao Kilns, Yi Kilns (Fujian); and Longquan Kilns (Zhejiang).

Besides, among the many artifacts salvaged along with the shipwreck are lacquerwares, gold objects, cinnabar items, etc., which reflect the prosperity of China's foreign trade at the time.

To celebrate its 20th anniversary, the Macao Museum hosts this exhibition in collaboration with the Maritime Silk Road Museum of Guangdong and with the support from the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology. In so doing the museum participates in advancing the cultural exchange with the "Belt-and-Road Initiative" countries and regions, acts jointly in the Guangdong - Hong Kong - Macao cooperation, and re-envisages the prosperity of the ancient seaways on the Maritime Silk Routes. We hope that the exhibition deepens the audience's understanding of Nanhai No.1 through appreciating the salvaged artifacts, the long-rested stacked objects, and the sailors' belongings.



磁灶窯綠釉印花碟
Prato em vidrado verde com motivo floral
estampado, fornos de Cizao
Green-glazed plate with stamped floral design,
Cizao Kilns

19.4 _____ 31.7 _____ 2018

時間：每日上午十時至下午六時 逢星期一休館
地點：澳門博物館前地112號澳門博物館
Horário: 10h00 às 18h00, excepto às segundas-feiras
Local: Museu de Macau, Praceta do Museu de Macau, n.º 112
Time: 10:00 to 18:00, except Mondays
Venue: Macao Museum, No.112 Praceta do Museu de Macau

電話 Tel: (853) 2835 7911 傳真 Fax: (853) 2835 8503

澳門博物館提供本專題展覽及全館導賞服務
O Museu de Macau oferece visitas guiadas às exposições temporárias e ao Museu em geral.
Macao Museum provides guided tours for temporary and permanent exhibitions.

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

澳門博物館
MUSEU DE MACAU

廣東海上絲綢之路博物館
Maritime Silk Road Museum of Guangdong

www.macaumuseum.gov.mo



金戒指
Anel de ouro
Gold ring



瓷碟凝結物
Fragmentos de pratos compactados
Stacked plates



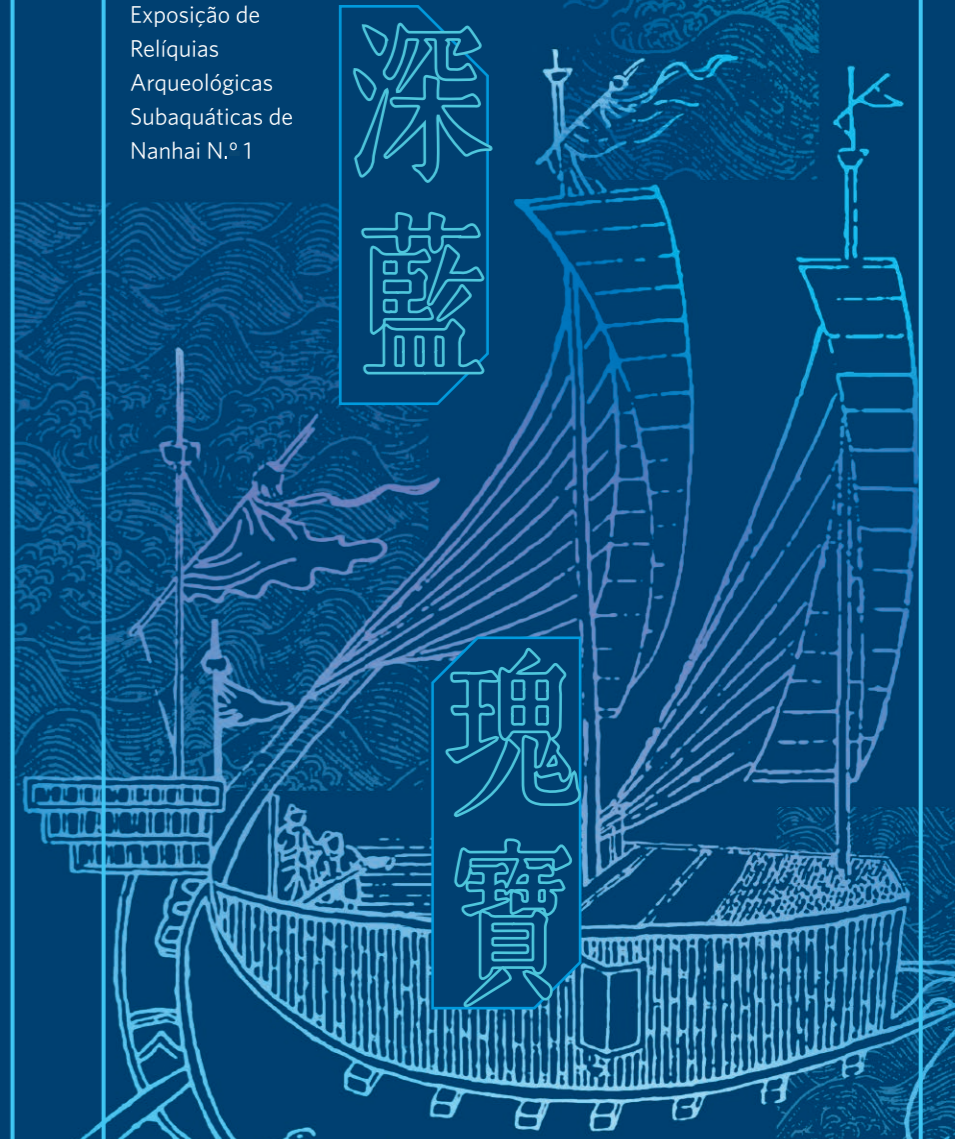
義窯青釉碗
Taça celadon, fornos de Yi.
Celadon bowl, Yi Kilns

TESOURO DO MAR PROFUNDO

Exposição de Relíquias Arqueológicas Subaquáticas de Nanhai N.º 1

深藍

瑰寶



水下考古文物大展
南海I號

Treasure from the Deep Sea
Exhibition of Underwater Archaeological Relics of the Nanhai No. 1

澳門博物館
MUSEU DE MACAU

二十周年
20.º Aniversário

景德鎮窯青白釉嬰戲紋碗
Taça em vidro branco esverdeado
com motivo de criança jogando,
fornos de Jingdezhen
Greenish-white-glazed bowl with playing baby
pattern, Jingdezhen Kilns

“南海 I 號”是現存世上關於海上絲綢之路文物數量相對豐富、完整、集中的古代沉船。根據“南海 I 號”沉船位置及船貨的特點，推斷船隻為宋代由泉州港始發的民間貿易貨船，屬我國古代三大船型的福船類型。由於該艘宋船沉沒於古海上絲綢之路上之南中國海海域，又是中國水下考古隊在該海域發現的第一艘沉船，故命名“南海 I 號”。

“南海 I 號”船載文物總數約為6至8萬件，在中國發現的海上沉船中實屬罕見。無疑，“南海 I 號”的發現開啟了中國水下考古先河，是中國水下考古事業的重要里程碑。

在是次原隻打撈的“南海 I 號”水下考古工程中，發現最大宗的船載文物為瓷器，如展覽中可見的江西景德鎮窯、福

建德化窯、磁灶窯、義窯，以及浙江龍泉窯的瓷器，皆十分精美。其次出水的船載文物又有漆器、金飾及朱砂等，諸如這些均反映了當時中國對外貿易的繁榮。

適逢今年為澳門博物館館慶20周年，為隆重其事，同時參與推動一帶一路沿線國家和地區的文化交流及配合粵港澳的合作框架，重塑海上絲綢之路古航道的繁盛，特與廣東海上絲綢之路博物館合辦是次專題展覽，並獲得廣東省文物考古研究所的支持。冀望觀眾透過一眾出水的船載遺珍、沉睡在海中多年的凝聚物及屬於“南海 I 號”的船員物品，讓市民對“南海 I 號”的認識再添一章。

龍泉窯青釉碟
Prato celadon, fornos de Longquan
Celadon plate, Longquan Kilns

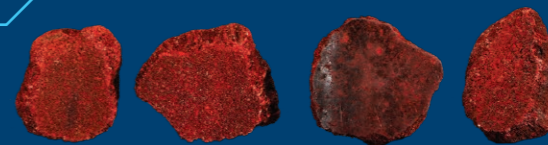
德化窯白釉六楞執壺
Gomil hexagonal em vidro branco,
fornos de Dehua
White-glazed hexagonal ewer,
Dehua Kilns



德化窯白釉葫蘆瓶
Vaso em vidro branco com forma
de cabaça, fornos de Dehua
White-glazed gourd-shaped vase,
Dehua Kilns



朱砂
Itens em cinabrina
Cinnabar items



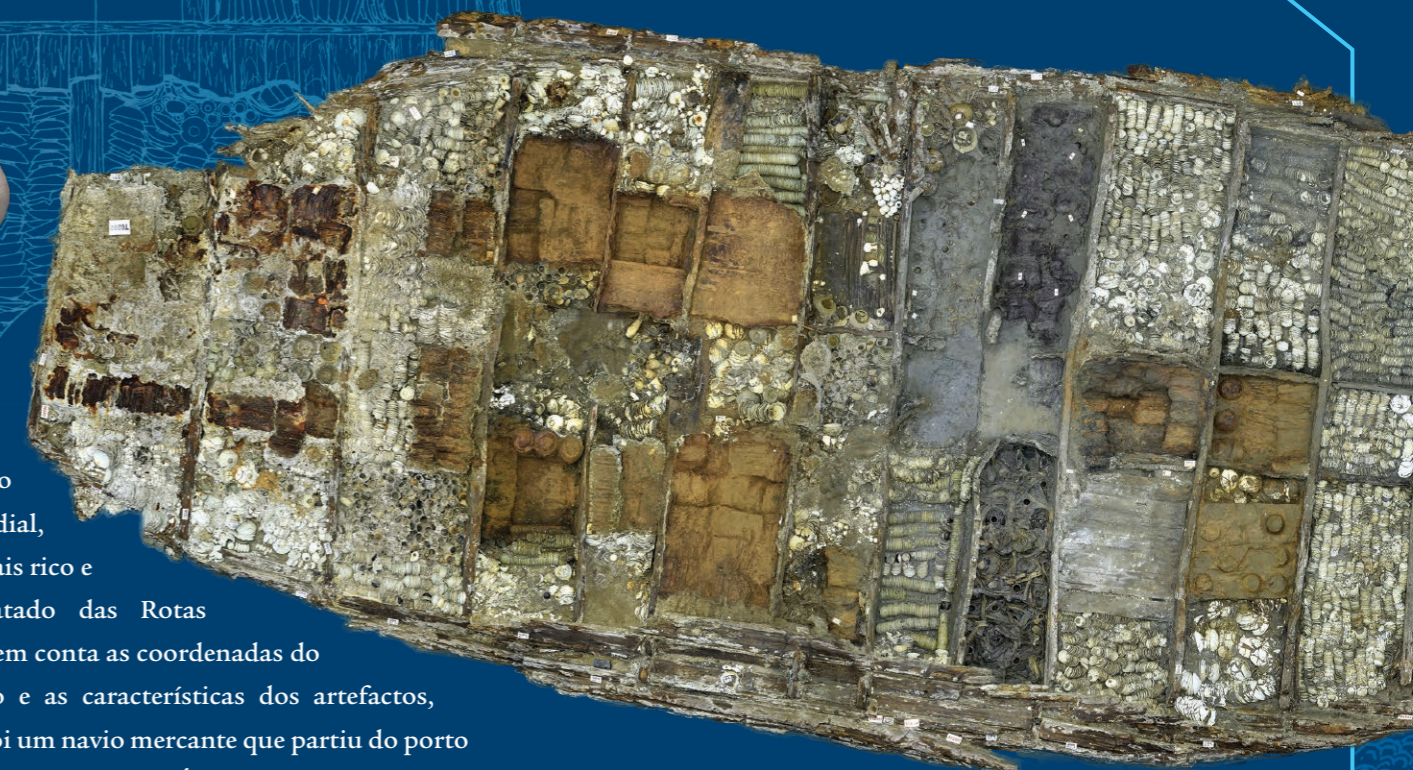
德化窯白釉粉盒
Caixa para pó em vidro branco,
fornos de Dehua
White-glazed powder case, Dehua Kilns



O navio naufragado *Nanhai N.º 1* é, a nível mundial, o conjunto de artefactos mais rico e completo até hoje resgatado das Rotas Marítimas da Seda. Tendo em conta as coordenadas do local do seu afundamento e as características dos artefactos, sabe-se que o *Nanhai N.º 1* foi um navio mercante que partiu do porto de Quanzhou na época da dinastia Song. É um junco de Foochow, um dos três tipos de navio mais importantes da China antiga. Recebeu aquele nome por ter naufragado nas águas do Mar do Sul da China, ao navegar numa das Rotas Marítimas da Seda. Foi o primeiro navio naufragado que a equipa responsável pelo trabalho arqueológico subaquático da China descobriu na região.

Calcula-se que o *Nanhai N.º 1* carregaria entre 60 a 80 mil artefactos, um achado raro entre os navios naufragados encontrados até hoje pela China. Sem dúvida que a sua descoberta é um marco na arqueologia subaquática da China.

O navio foi resgatado por inteiro, sendo a maioria dos artefactos ali encontrados constituída por porcelanas, incluindo os raros itens em exibição manufacturados nos fornos de Jingdezhen (Jiangxi), Dehua, Cizao, Yi (Fujian), Longquan (Zhejiang), além de lacas, objectos em ouro, etc. reveladores da pujança comercial internacional da China.



Para celebrar o seu 20.º aniversário, o Museu de Macau realiza esta exposição, em colaboração com o Museu da Rota Marítima da Seda de Guangdong e com o apoio do Instituto de Arqueologia e Relíquias Culturais da Província de Guangdong, promove esta iniciativa enquadrada no mecanismo de cooperação regional Guangdong - Hong Kong - Macau. Revisitar a prosperidade das antigas rotas marítimas é também ocasião para fomentar o intercâmbio cultural com os países e regiões integrados na Iniciativa Uma Faixa, Uma Rota. Esperamos que o público venha conhecer o *Nanhai N.º 1* e apreciar os artefactos resgatados, os fragmentos compactos, bem como alguns pertences da tripulação.